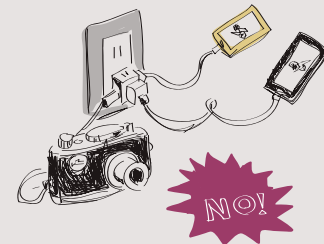


### 13 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

キャンプ場内のコンセントの使用は禁止です。

The use of the electrical outlets on the campground is prohibited.



### 14 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

長期滞在については、最長2週間までとし、それ以上の滞在を希望する場合には再申請が必要です。  
※式根島では、再申請まで1週間の期間を空ける必要あり。  
滞在理由及び滞在中の素行等によっては再申請をお断りする場合がございます。

For long-term stays, two weeks is the upper limit, after which if you wish to stay longer, re-application is necessary.  
※ On Shikine-jima, it is necessary to leave a period of one week until re-application. Depending on the reason for staying and conduct during your stay, re-application may be denied.



### 15 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

新島では、悪天候等により高速船が若郷漁港発着となった場合、無料の臨時バスを運行しておりますが、多くのお客様をお乗せするため、サーフボードなどの大型の荷物を載せることが出来ません。大型の荷物をお持ちの方はタクシーをご利用下さい。

When weather conditions are bad on Nijijima, a high-speed ship arrives and departs from Wakago Fishing Port, and a special temporary bus will operate free of charge, but because many passengers use the bus, it cannot carry large items like surfboards. People with large luggage items are asked to please use a taxi.



### 16 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

キャンプ場内へは、自転車を除く車両の侵入を禁止いたします。

Vehicles other than bicycles are prohibited from entering the campground.



## NIJIMA / SHIKINEJIMA



### 自然を愛する人たちに

新島・式根島のキャンプ場に来ていただいたすべての方に、  
美しい自然と楽しい時間を平等にシェアしていただくため、

私たちはいくつかのルールを設けました。

自然と、そこで出会う人々に最大のリスペクトを持ち、

ルールを守って楽しくお過ごしください



### TO ALL NATURE LOVERS

To all visitors to the campgrounds at Nijijima and Shikine-jima, so that everyone may equally enjoy themselves in this beautiful natural setting, we have set some rules to follow. With the greatest respect for nature and the people we meet here, please observe these rules and have a great time.

ADVANCED CAMPER  
RULE BOOK



### ADVANCED CAMPER RULE BOOK



#### [ 利用可能時期 ]

新島については、通年利用できますが、式根島については12月～2月は全面的にキャンプ禁止となります。

- ・新島  
羽伏浦キャンプ場:通年  
※羽伏浦キャンプ場受付は木曜日休日のため、翌日に申請してください。
- ・式根島  
大浦キャンプ場:ゴールデンウィーク及び7月～9月  
釜の下キャンプ場:3月～6月、10月～11月(ゴールデンウィークを除く)

#### [ 予約及び利用手続き ]

新島村のすべてのキャンプ場は予約不要ですが、ご利用の前に受付手続きが必要となります。  
下記内容に従い、必ず受付を行ってください。

- ・新島  
羽伏浦キャンプ場:到着時、管理施設にて受付(必須)
- ・式根島  
大浦キャンプ場:到着時、管理施設で設置届を提出し、許可証を受ける(必須)  
釜の下キャンプ場:到着時、式根島観光協会または役場式根島支所で設置届を提出し、許可証を受ける(必須)

#### [ レンタル ]

新島・式根島共に、キャンプ場施設でのレンタルは一切行っておりません。

#### [ 販売 ]

新島・式根島共に、キャンプ場施設での食料・薪等の販売は一切行っておりません。

#### [ Availability Period ]

Nijijima is open year-round, but camping is prohibited entirely on Shikine-jima from December to February.

- ・Nijijima  
Habushiura Campground: Year round  
※ Habushiura Campground reception desk is closed on Thursdays, so please apply on the following day.
- ・Shikine-jima  
Shikine-jima Campground: Golden Week and July - September  
Kamanoshita Campground: March - June, October - November (excluding Golden week)

#### [ Reservation and Usage Procedures ]

Although reservation is unnecessary for all campgrounds in Nijijima-mura, **reception application is required**. Please be sure to apply to reception in accordance with the following contents.

- ・Nijijima  
Habushiura Campground: Upon arrival, reception at management facility (required)
- ・Shikine-jima  
Oura Campground: Upon arrival, submit a notification of your camp set-up at the management facility and receive permission (mandatory)  
Kamanoshita Campground: Upon arrival, submit a registration notice at the Shikine-jima Tourist Association or the Shikine-jima Town Hall Branch Office and receive permission (mandatory)

#### [ Rental ]

Neither Nijijima nor Shikine-jima conduct rentals on campground facilities.

#### [ Sales ]

Neither Nijijima nor Shikine-jima sell foods, firewood, or other goods on campground facilities



# 01 ADVANCED CAMPER RULE BOOK



炊事場の占有や、夜間に大声で話したり音楽を流すなどの迷惑行為による苦情が多く寄せられています。一人一人がマナーを守り、他人に迷惑をかける行為は絶対にしないでください。

※他人への迷惑行為や、風紀等を乱す行為を行った場合は、直ちに退去していただきます。

Many complaints are caused by nuisances such as monopolizing the cookhouse, talking loudly at night and playing music. Each person should behave in a way not to inconvenience others.

※ If you disturb other people or public morals, you will be immediately asked to leave.

# 02 ADVANCED CAMPER RULE BOOK



花火は絶対禁止

※草木が非常に燃えやすく火災の原因となる可能性が高いため。

Fireworks are strictly forbidden

※ Plants are very combustible and are likely to cause fires

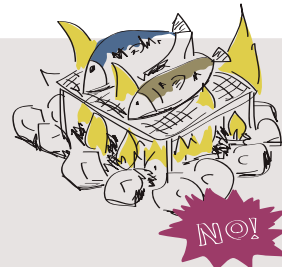
# 03 ADVANCED CAMPER RULE BOOK



キャンプスペースは限られていますので、特に混雑時には互いに譲り合いテント設営をしてください。

Camping space is limited, so when it gets crowded, please give others room to set up their tents.

# 04 ADVANCED CAMPER RULE BOOK



備え付けの野外炉以外の火気使用は認めません。特に直火での火気使用は厳禁です。また、強風時等には火災防止のため火気の使用を全面的に禁止する場合があります。

Use of fire is prohibited except in the outdoor furnaces. Fires using direct flame are especially strictly prohibited. Also, when there are strong winds, fire may be prohibited entirely.

# 05 ADVANCED CAMPER RULE BOOK



キャンプファイヤーは全面的に禁止です。

Campfires are completely prohibited.

# 06 ADVANCED CAMPER RULE BOOK

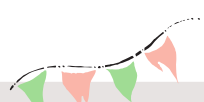


ごみは必ず分別し所定のごみ箱へ出してください。  
①燃えるごみ ②ペットボトル ③飲み物の空き缶 ④燃えないゴミ

Trash must be separated and put into the specified trash cans.

- ① Combustible waste
- ② Plastic bottles
- ③ Drink cans
- ④ Non-combustible Waste

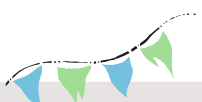
# 07 ADVANCED CAMPER RULE BOOK



火を使用した後は、必ず完全に火が消えていることを確認してください。

When finished using fire, please make sure that the fire is completely extinguished.

# 08 ADVANCED CAMPER RULE BOOK



盗難とみられる事例が発生しています。貴重品は各自で責任を持って管理してください。

Cases of theft have occurred. Please be responsible for managing your own valuables.

# 09 ADVANCED CAMPER RULE BOOK



台風等により危険が予測される場合は、キャンプ場を閉鎖することがあります。その場合、原則として避難場所は設けませんので、各自お泊りになるか民宿などにお泊りください。

If a hazard such as a typhoon is expected, the campground may be closed. In such cases, generally no evacuation site will be established, so please either return on your own or seek lodgings such as a Minshuku (bed and breakfast).

# 10 ADVANCED CAMPER RULE BOOK



新島・式根島には高度医療機関がありません。体調が悪くなったら、悪化する前に早めに診療所を受診してください。また島内には救急車がないため、救急搬送等にも時間を要する場合があります。

新島診療所 04992-5-0083 式根島診療所 04992-7-0019

There are no advanced medical institutions on Nijijima / Shikine-jima. If you feel sick, please see a doctor as soon as possible before it gets worse. Also, there are no ambulances on the islands, so it may take time for emergency transport.

Nijijima clinic 04992-5-0083 Shikine-jima clinic 04992-7-0019

# 11 ADVANCED CAMPER RULE BOOK



炊事場は大事な共有スペースです。利用者皆さまが気持ちよく使えるよう、ごみ処理の徹底、調理器具の片づけをお願いします。

The cookhouse is an important shared space. Please thoroughly dispose of trash and clean cooking equipment so that everyone can use it pleasantly.

# 12 ADVANCED CAMPER RULE BOOK



犬の放し飼いは禁止です。

Dogs must be kept on leashes.